

Il est bel et bon

From Pierre Attaignant's *Vingt et six chansons a 4*, 1534

Edition: J. Kelecom
minor modifications to text underlay.

Pierre Passereau
(? - 1547)

$\text{♩} = 120$

Soprano

Il est bel et bon, bon, bon, bon bon com - me - re,

Alto

Il est bel et bon, bon, bon, bon bon com-

Tenor

Il est bel et bon, bon, bon, bon, bon com - me-

Bass

Il est bel et bon, bon, bon, com-

The first system of the musical score is for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a common time signature (C). The tempo is marked as quarter note = 120. The Soprano part starts with a melodic line, followed by the Alto, Tenor, and Bass parts. The lyrics are underlaid under each staff.

4

S

il est bel et bon, bon, bon, bon, bon com - me - re, com-me - re, mon

A

me - re, il est bel et bon, bon, bon, bon bon com-

T

re, il est bel et bon, bon, bon, bon, bon, bon com-

B

me - re, il est bel et bon, bon, bon com-

The second system of the musical score continues the four-voice setting. It starts with a measure rest for four measures, indicated by a '4' above the staff. The Soprano part begins with a melodic line, followed by the Alto, Tenor, and Bass parts. The lyrics are underlaid under each staff.

7

S ma - ri. mon ma - ri. Il e - stoit deux fem - mes tou - tes tes de ys,

A me - re, mon ma - ri. Il e - stoit deux fem - mes tou - tes de pa - ys,

T 8 me - re mon ma - ri. Di - sans

B me - re mon ma - ri.

12

S Il est bel et bon, bon,

A

T 8 l'ung a l'au - tre: 'A - vez bon ma - ri?' Il est bel et

B Di - sans l'ung a l'au - tre: 'A - vez bon ma - ri?'

15

S bon, bon, bon, com - me - re, il est bel et bon, bon,

A Il est bel et bon, bon, bon, bon, bon, com - me - - - re,

T 8 bon, bon, bon, bon, bon com - me - re, il est bel et

B Il est bel et bon, bon, bon, com - me - - - re,

S bon, bon, bon, com - me - re, com-me - re, com - me - re mon ma - ri. Il ne

A il est bel et bon, bon, bon, bon, bon, bon, com - me - re mon ma ri.

T bon, bon, bon, bon, bon, bon com - me - re mon ma ri.

B — il est bel et bon, bon, bon, com - me - re mon ma - ri

S me cou - rous - se, ne me bat aus - si, —

A Il ne me cou - rous - se, ne — me bat aus - si.

T — Il ne me cou - rous - se, ne me

B — Il ne me cou - rous - se, ne —

S Il faict le mai - na - ge, il don-ne aux pou - lat,

A Il faict le mai - na - ge, il faict

T bat aus - si, il faict le mai - na - ge, il faict le mai-

B — me bat aus - si, il faict le mai - na - ge,

31

S il don-ne aux pou - lat, et je _____ prends _____ me plai-

A le mai - na - ge et je prends _____ me plai - - -

T na - ge, et je _____ prends _____ me _____ plai-

B il faict le mai - na - ge, et je prends me _____ plai-

35

S sir. Com - me - re est - ce po - ri - re, _____ quant les poul-

A sir, com - me - re est - ce po - ri - re, _____ quant

T sir. Com - me - re est - ce po - ri - re, _____ quant les _____

B sir _____ Com - me - re est - ce po - ri - re,

40

S leil - les cri - ent, quant les poul - leil - les cri - ent:

A les poul - leil - les cri - ent: 'Co co

T — poul - leil - les cri - ent, quant les poul - leil - les cri-

B quant les _____ poul - leil - les cri - ent: _____ 'Co

44

S 'Pe - ti - te co - quet - te, pe - ti - te co - quet - te, pe - ti - te co -

A co co da, co co co co co co da, co co co co co co co da,

T 8 ent: 'Pe - ti - te co - quet - te, pe - ti - te co - quet - te, pe -

B co co co co da, co co da, co co co co co co da, co co co co co co

47

S quet - te, pe - ti - te co - quet - te, _____ qu'es - se cy?' Il est bel et bon, bon,

A co co co co da, pe - ti - te, co - quet - te, qu'es - se cy?' _____

T 8 ti - te co - quet - te, pe - ti - te co - quet - te, qu'es - se cy?' _____ Il est bel et

B da, co co da, pe - ti - te co - quet - te, qu'es - se cy?' _____

51

S bon, bon, bon, com - me - re, Il est bel et bon, bon,

A Il est bel et bon, bon, bon, bon, bon, com - me - - - re,

T 8 bon, bon, bon, bon, bon, com - me - re, il est bel et

B _____ Il est bel et bon, bon, bon, com - me - - - re _____

54

S
bon, bon, bon, com - me - re com-me - re, com - me - re mon ma - ri.

A
il est bel et bon, bon, bon, bon, bon, bon, com - me - re mon ma - ri.

T
8
bon, bon, bon, bon, bon, bon, com - me - re mon ma - ri.

B
— il est bel et bon, bon, bon, com - me - re mon ma - ri.

Il est bel et bon,
commère, mon mari.

He is handsome and fine,
my husband is, dear.

Knap en geweldig,
da's die man van mij.

Il était deux femmes toutes du pays,
disant l'une à l'autre:
'Avez bon mari?'

There were two women in the village,
Saying one to the other,
'Do you have a good husband?'

Twee vrouwen uit het dorp
die vroegen aan elkaar:
'Hoe zit het met die van jou?'

'Il ne me courrouce,
ne me bat aussi.
Il fait le ménage,
il donne aux poulets,
et je prends mon plaisir.

'He doesn't scold me,
or beat me either.
He does the chores,
he feeds the chickens.
And I take my pleasure.'

'Hij scheldt me niet uit,
en slaat me ook niet.
doet daags zijn taak,
geeft de kippen voer,
en ik krijg ook mijn deel.'

Commère, estce pour rire,
quand la poulaille crie
"Petite coquette!",
qu'estceci?'

Really you have to laugh
to hear the cries of the hens:
'Co, co, co, co, dae, little flirt,
what's this?'

Grappig is het wel,
als al de kippetjes kakelen:
'Tok tok, zeg flirtstertje,
wat doe je daar?'